

Bushwick Landlords Indicted for Illegal Activities *Caseros de Bushwick Acusados por Actividades Ilegales*

By Herman Cardona

Brooklyn District Attorney Ken Thompson announced on April 17, that Brooklyn landlords Joel Israel and his brother, Amrom Israel have been indicted on unlawful eviction and other charges for allegedly forcing tenants out of their homes by destroying their apartments and making them uninhabitable in an effort to displace tenants and collect significantly higher market-rate rents. If convicted they can face up to 15 years in prison.

"We simply will not allow the hardworking people of Brooklyn to be intimidated and harassed or have their apartments destroyed by those who seek to force them out just to make money from the lucrative real estate market," said District Attorney Thompson. "Rent-stabilized apartments are designed to protect tenants and cannot be turned into market value

Continued on pg. 3



Tenant Michelle Crespo speaking about her situation with Brooklyn District Attorney Ken Thompson. *La Inquilina Michelle Crespo relatando su situacion con el Abogado del Distrito de Brooklyn Ken Thompson. Photo/foto: Herman Cardona.*

| Español | Escrito por Herman Cardona

Ken Thompson, el fiscal de distrito de Brooklyn, anunció el 17 de abril que los caseros de Brooklyn Joel Israel y su hermano, Amrom Israel han sido acusados en el desalojo ilegal y otros cargos por presuntamente obligar a los inquilinos a abandonar sus hogares a causa de la destrucción de sus viviendas y hacerlas inhabitables en un esfuerzo por desplazar a los inquilinos y cobrar rentas a precio de mercado, las cuales son significativamente más altas. Si son declarados culpables pueden enfrentar hasta 15 años de prisión.

"Simplemente no permitiremos que la gente trabajadora de Brooklyn sea intimidada y hostigada o tener sus apartamentos destruidos por los que tratan de desalojarlos sólo para hacer dinero en el mercado de bienes raíces," dijo el fiscal de distrito Thompson.

Continuado en la página 3



Barbara Schliff, Tenant Organizer at Southside United HDFC - Los Sures® who worked on the case holding the decision. *Barbara Schliff, Organizadora de Inquilinos de Southside United HDFC - Los Sures® con la decision. Photo/Foto: Thomas Servello.*

Tenant Fights Overcharge, Gets \$104K Credit *Inquilino Lucha Contra Sobrecargo, Obtiene Crédito de \$104 Mil*

By Herman Cardona

Landlords across North Brooklyn continue to look for ways to displace low-income tenants, but tenants are fighting back. One such tenant, Justin Hale from Williamsburg, fought a rent overcharge and the State Division of Housing and Community Renewal (DHCR) ruled in his favor, saying that he is owed \$104,000 in rent overcharges including treble damages.

Hale, who is a member of the tenant association in his building, sought help from Southside United HDFC - Los Sures®, because

Continued on pg. 2

| Español | Escrito por Herman Cardona

Los caseros a través del Norte de Brooklyn continúan buscando maneras de desplazar a los inquilinos de bajos ingresos, pero los inquilinos se están defendiendo. Uno de estos inquilinos, Justin Hale de Williamsburg, luchó contra sobrecargos de alquiler y Division of Housing and Community Renewal (DHCR) tomo una decisión a su favor, diciendo que se le debe \$ 104,000 en sobrecargos de alquiler incluyendo daños triples.

Hale, quien es miembro de la asociación de inquilinos en su edificio, buscó la ayuda de

Continuado en la página 2

Seniors Empower the Community Through Food
Personas Mayores Fortalecen a la Comunidad por Medio de la Alimentación

PG. 3

Housing Advocates Promote Right to Counsel
Defensores de Viviendas Promueven el Derecho de Tener un Abogado

PG. 5

New Art Space at Williamsburg Library
Nuevo Taller de Arte en la Biblioteca de Williamsburg

PG. 6

Los Sures® Gets Support from Businesses & Community Leaders *Los Sures® Recibe Apoyo por parte de Negocios y Líderes Comunitarios*



Southside United HDFC - Los Sures® Executive Director Ramon Peguero with Comptroller Scott Stringer, Congresswoman Nydia Velazquez and Public Advocate Letitia James at the Los Sures® Annual Fundraiser.

El Director Ejecutivo de Southside United HDFC - Los Sures® con el Contralor Scott Stringer, la Congresista Nydia Velazquez y la Defensora del Publico Letitia James en la recaudacion de fondos anual de Los Sures®. Photos/fotos: Thomas Servello.

Read the about the fundraiser and see more photos on the back page. *Lea sobre la recaudacion de fondos y vea mas fotos en la ultima pagina.*



Kenneth Mahon, Senior Executive Vice President and Chief Operating Officer of Dime presenting a check to Southside United HDFC - Los Sures® Executive Director Ramon Peguero and Board Chair David Lopez.

Kenneth Mahon, el vice presidente ejecutivo y jefe de operaciones de Dime presentandoles un cheque a el Director Ejecutivo de Southside United HDFC - Los Sures® Ramon Peguero y al Presidente de la Junta Directiva David Lopez.

Raising Autism Awareness

Despertando la Consciencia Acerca del Autismo



Team Brianny at/en Flushing Meadows-Corona Park. Photo/foto: Thomas Servello.

By Thomas Servello

Staff and their families and friends of Southside United HDFC – Los Sures® participated in Walk Now for Autism Speaks in Flushing Meadows-Corona Park in support of autism awareness. The group walked as Team Brianny in solidarity with a staff member's child who has autism and helped collect funds for the cause.

According to the National

Institute of Neurological Disorders and Stroke, "Autism Spectrum Disorder (ASD) varies significantly in character and severity, [and] it occurs in all ethnic and socioeconomic groups and affects every age group. Experts estimate that 1 out of 88 children age 8 will have ASD."

For more information visit http://www.ninds.nih.gov/disorders/autism/detail_autism.htm or www.autismspeaks.org.

| Español | Escrito por Thomas Servello

Empleados y sus familias y amigos de Southside United HDFC – Los Sures® participaron en Walk Now for Autism Speaks en Flushing Meadows-Corona Park para despertar la conciencia acerca del autismo. El grupo se llamó Team Brianny en solidaridad con una empleada y su hija, que tiene autismo, y ayudaron a recaudar fondos para la causa.

De acuerdo con el

Instituto Nacional de Trastornos Neurológicos y Accidentes Cerebrovasculares, "Aunque ASD varía significativamente en carácter y gravedad, se produce en todos los grupos étnicos y socioeconómicos y afecta a todos los grupos etarios. Los expertos calculan que uno de cada 88 niños de ocho años sufrirán de ASD."

Para ver más información visite a <http://espanol.ninds.nih.gov/trastornos/autismo.htm> o www.autismspeaks.org.

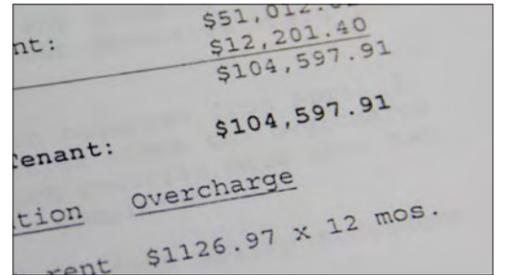
Tenant Fights Overcharge, Gets \$104K Credit (Continued from front page)

Inquilino Lucha Contra Sobrecargo, Obtiene Crédito de \$104 Mil (Continuado de la primera página)

his apartment had not been repaired and there had been no renovations made to the eight-unit building. Organizers at Los Sures® helped Hale complete and file the original Rent Overcharge Application with DHCR back in 2009.

It is illegal for landlords to overcharge for rent in a rent-stabilized building. If DHCR rules in favor of the tenant in these cases, DHCR will set the proper rent retroactively. Additionally, a tenant may be entitled to treble damages, or three times the reimbursement, if the landlord has willfully charged the tenant too much.

Hale's case has been handled by DHCR and it has been a back-and-forth issue from the initial complaint filed in 2009 to the resolution in 2015. About two years ago, he received a notice that he had won the case, but then the landlord filed a Petition for Administrative Review, stating that she had more information and that she felt that the decision was unwarranted. This month DHCR finally sided in favor of the tenant, in which the DHCR denied the landlord's challenges and they decided that she was willfully charging too much



Decision by DHCR. Decision de DHCR.

rent.

"This just shows that when tenants know their rights and how to assert them—they have a lot of power. Justin's victory is not only sweet for him, but for tenants throughout the city," said Babara Schliff, Tenant Organizer at Southside United HDFC – Los Sures®, who worked on Hale's case. "Landlords who overcharge their Rent Stabilized tenants cannot get away with it, when tenants take action. Still, the system must be streamlined to work faster."

If you feel you are being illegally overcharged or if you have other housing issues, contact Southside United HDFC – Los Sures® at 718-387-3600.

| Español | Southside United HDFC - Los Sures®, porque su apartamento no había sido reparado y no se habían hecho renovaciones al edificio de ocho unidades. Los organizadores de Los Sures® ayudaron a Hale a completar y presentar la solicitud original del sobrecargo de alquiler con DHCR en el 2009.

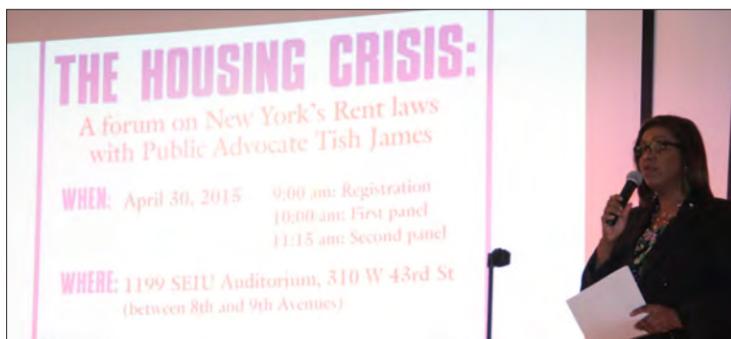
Es ilegal que los caseros cobren de más en alquiler en un edificio de alquiler estabilizado. Si DHCR decide a favor del inquilino en estos casos, DHCR fija el alquiler adecuado, el cual sería retroactivo. Además, el inquilino puede tener derecho a tres veces el reembolso si el propietario intencionalmente le cobro al inquilino demasiado.

El caso de Hale ha sido manejado por DHCR y ha sido un asunto de ida y vuelta desde la denuncia inicial presentada en 2009 a la resolución en 2015. Hace un par de años, el recibió un aviso de que había ganado el caso, pero entonces la casera interpuso una petición de revisión administrativa, afirmando que ella tenía más información y que se sentía que la

decisión era injustificada. En abril DHCR finalmente tomo la decisión a favor del inquilino: DHCR negó retos de la casera y decidió que ella estaba intencionalmente cobrando demasiado alquiler.

"Esto demuestra que cuando los inquilinos conocen sus derechos y cómo hacer valer esos derechos, tienen una gran cantidad de poder. La victoria de Justin no sólo es agradable para él, pero para los inquilinos de toda la ciudad," dijo Babara Schliff, Organizadora de Inquilinos en Southside United HDFC - Los Sures® quien trabajo en el caso de Hale. "Los caseros que cobran de más en alquiler, a los inquilinos de alquiler estabilizado no pueden salirse con la suya, cuando los inquilinos toman medidas. Aun así, el sistema debe ser reestructurado para trabajar más rápido."

Si usted siente que está siendo cobrado ilegalmente o si tiene otros problemas de vivienda, comuníquese con Southside United HDFC - Los Sures® al 718-387-3600.



Top/Arriba: Public Advocate Letitia James speaking about the Housing Crisis. *La Defensora del Publico hablando sobre la crisis de vivienda.* **Bottom/Abajo:** Panelists answering questions/ *Panelistas respondiendo preguntas:* Tim Collins (Collins, Dobkin and Miller LLC), Debra Medina (Southside United HDFC), Victor Bach (Community Service Society), and Donna Mossman (Urban Homestead Assistance). Photos/Fotos: Thomas Servello

Public Advocate Holds Forum on Housing Crisis

Defensora del Público Realizo un Fórum sobre La Crisis de Viviendas

By Thomas Servello

On April 30th, Public Advocate Letitia James hosted a forum regarding the housing crisis affecting New York City, bringing together experts on the subject to talk about which changes are needed in current rent regulations.

"Over 60 thousand New Yorkers, one-third of them children, will have no place to call home tonight. We have not seen numbers this high since the Great Depression," said the Public

Advocate. Adding that rent regulation is the single most important law to protect affordable housing and prevent homelessness."

"Rent laws are supposed to protect tenants," said Debra Medina, one of the panelists and Director of Organizing at Southside United HDFC – Los Sures®. "Unfortunately, landlords are using them to harass and displace tenants. We must send a message to Albany to help protect tenants."

| Español | Escrito por Thomas Servello

El 30 de abril, la Defensora Publica Letitia James reunió a expertos sobre la crisis de vivienda afectando a la Ciudad de Nueva York en un fórum para discutir cuales cambios se necesitan en las leyes de alquiler actuales.

"Más de 60 mil neoyorquinos, un tercio de ellos niños, no tendrán un lugar que puedan llamar su hogar esta noche. No hemos visto esta cantidad desde la Gran Depresión," dijo la defensora del público. Añadiendo que "las leyes

de regulación de alquiler son las más importantes para proteger las viviendas asequibles y prevenir que personas pierdan sus hogares."

"Se supone que las leyes de alquiler tienen que proteger a los inquilinos," dijo Debra Medina, una de las panelistas y Directora de Organización Comunitaria de Southside United HDFC – Los Sures®. "Desafortunadamente, los caseros las están usando para acosar y desplazar a inquilinos de bajos ingresos. Tenemos que enviar un mensaje a Albany para que ayuden a proteger estos inquilinos."

Seniors Empower the Community Through Food

Personas de la Tercera Edad Fortalecen la Comunidad por Medio de la Alimentación

By Herman Cardona

Los Sures "David Santiago" Senior Center recently received a grant from The Aging in New York Fund of The New York City Department of Aging in collaboration with United Neighborhood Houses of New York. Only five senior centers received the grant-one in each borough.

The grant is part of a new initiative called Older Adults Strengthening Communities Through Food, which seeks to increase access and knowledge about the use of fresh, healthy food in low-income communities. Through the program, older adults will learn and utilize strategies to engage senior center members and community residents to address the importance of healthy eating.

Francisco Ortiz, Nelly Xybous, and Santiago Lopez, members of the Los Sures Senior Center, were chosen to be team facilitators for this program. Once a month they attend training sessions which include topics such as team building exercises, conflict

resolution, and brainstorming exercises. The group is self-directed and calls itself Empowerment Through Nutrition.

"The most important thing is to use the experience of an elderly person, and to put that experience to work. This is a start. We have always been given projects but now they are teaching us how to create a project," said Nelly Xybous.

Empowerment Through Nutrition is still in the beginning stages, yet it already has some food processing equipment and 40 volunteers signed up. These volunteers include members of the Los Sures Senior Center, and people from the community as well.

"I do this work because it's my passion. I think that this program offers a different perspective that I haven't really seen before," said Luz Cruz, the Project Consultant for Los Sures "David Santiago" Senior Center. "It can be really great for the community and other communities like this."



Members of the Los Sures Senior Center teaching students from the Brooklyn Arbor School about growing food. *Miembros del Centro Los Sures para Personas de la Tercera Edad enseñándole a estudiantes de Brooklyn Arbor School sobre el cultivo de alimentos.* Photo/Foto: Herman Cardona.

| Español | Escrito por Herman Cardona

Los Sures "David Santiago" Senior Center recientemente recibió una subvención de parte de The Aging in New York Fund del NYC Department of Aging en colaboración con United Neighborhood Houses of New York. Sólo cinco centros de ancianos recibieron la subvención en cada condado.

La subvención forma parte de una nueva iniciativa llamada Older Adults Strengthening Communities Through Food, que busca incrementar el acceso y el conocimiento sobre el uso de los alimentos frescos y saludables en las comunidades de bajos ingresos. A través del programa, los adultos mayores aprenderán y utilizarán estrategias para involucrar

a los miembros de centros de adultos mayores y residentes de la comunidad para poner un enfoque a la importancia de una alimentación saludable.

Francisco Ortiz, Nelly Xybous, y Santiago López son miembros del Centro de Adultos Mayores de Los Sures y fueron elegidos para ser facilitadores del equipo de este programa. Una vez al mes ellos asisten a sesiones de entrenamiento que incluyen temas tales como ejercicios en formación de equipos, resolución de conflictos, y ejercicios para aportar ideas. El grupo es auto-dirigido y se llama Empowerment Through Nutrition.

"Lo más importante es usar la experiencia de la persona de una persona en la tercera edad, poner esa experiencia a trabajar, a funcionar, y esto es un

comienzo. Siempre nos han dado proyectos pero ahora nos están enseñando como crear un proyecto" Dijo Nelly Xybous.

Empowerment Through Nutrition se encuentra todavía en las etapas iniciales; sin embargo, ya tiene un procesador de alimentos y 40 voluntarios se han registrado. Estos voluntarios son miembros del Centro de Adultos Mayores de Los Sures y personas de la comunidad.

"Hago este trabajo porque es mi pasión. Creo que este programa ofrece una perspectiva diferente que no he visto antes. Puede ser muy grande para la comunidad y otras comunidades como esta." dijo Luz Cruz, el Consultor del Proyecto para Los Sures "David Santiago" Senior Center.

Bushwick Landlords Indicted for Illegal Activities (Continued from front page)

Caseros de Bushwick Acusados por Actividades Illegales (Continuado de la primera página)

apartments through intimidation and fraud. It is against the law and we will investigate and vigorously prosecute those who harass and prey on innocent tenants in Brooklyn."

Michelle Crespo, a resident of 98 Linden Street, one of the buildings owned by the Israel brothers, said at the press conference: "Our landlord destroyed our kitchens and bathrooms and for 18 months we had to use other people's bathrooms including public facilities as well. We didn't even have a kitchen to cook in. Finally we get to celebrate the justice of having our landlord getting arrested. Nobody deserves to go through this; you are not alone you have people in your community who will be able to help you

out. You just have to have the courage to go out there and look for help. Trust me you will get it."

Joel Israel and his brother, Amrom Israel were indicted on one count of scheme to defraud, one count of second-degree burglary, three counts of third-degree grand larceny, one count of second-degree criminal mischief, three counts of unlawful eviction, three counts of first-degree offering a false instrument for filing and three counts of first-degree falsifying business records.

"It's about time landlords who endanger the lives and health of their tenants as a means to displace them are prosecuted as criminals," said Barbara Schliiff, Tenant Organizer at Southside United HDFC – Los Sures®.

"We applaud the District Attorney's message to any landlord who plans to action and hope it will send a strong use such strategies in the future."

| Español |

"Apartamentos de alquiler-estabilizados están diseñados para proteger a los inquilinos y no pueden ser convertidos en apartamentos de valor de mercado a través de la intimidación y el fraude. Es contra la ley y vamos a investigar y enjuiciar vigorosamente a los que hostigan y se aprovechan de los inquilinos inocentes en Brooklyn."

Michelle Crespo, una inquilina de 98 Linden Street, uno de los edificios que es propiedad de los hermanos Israel, dijo en la conferencia de prensa: "Nuestro casero destruyó nuestras cocinas y baños y durante 18 meses hemos tenido que usar baños de otras personas incluyendo las instalaciones públicas. Ni siquiera teníamos una cocina para cocinar. Finalmente llegamos a celebrar la justicia de tener nuestro casero arrestado. Nadie merece pasar por esto; Usted no está solo usted tiene la gente en su comunidad que podrán ayudarte. Usted sólo tiene que tener el valor de salir y buscar ayuda.

Confíe en que usted lo conseguirá."

Joel Israel y su hermano, Amrom Israel fueron acusados de un cargo de plan para defraudar, un cargo de robo de segundo grado, tres cargos de robo a gran escala de tercer grado, un cargo de conducta criminal de segundo grado, tres cargos de desalojo ilegal, tres cargos de presentar un falso instrumento para archivar de primer grado y tres cargos de registros comerciales falsificación de primer grado.

"Ya es hora de que caseros que ponen en peligro las vidas y la salud de sus inquilinos como un medio para desplazarlos sean enjuiciados como criminales," dijo Barbara Schliiff, Organizadora de Inquilinos en Southside United HDFC - Los Sures® "Aplaudimos la acción del Fiscal de Distrito y espero que envíe un mensaje fuerte a cualquier casero que planea utilizar este tipo de estrategias en el futuro."

WEONWEON

A ONE STOP SHOP FOR ALL YOUR CONTENT AND MEDIA NEEDS





BRANDED ENTERTAINMENT

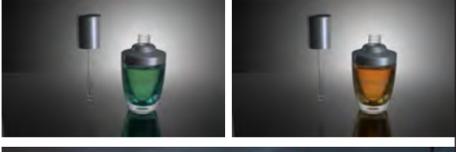
CORPORATE AND EDUCATIONAL VIDEOS

CGI + PRODUCT PHOTOGRAPHY

MOTION GRAPHICS

3D ANIMATION

AERIAL PHOTOGRAPHY







FILM + POST + CGI
WEONWEON.COM

WeonWeon | 646.306.5523 | contact@weonweon.com

Green School Brings Together Service Providers

Green School Reúne a Proveedores de Servicios

By Herman Cardona

The Green School in Brooklyn recently held their Community School Forum, a resource fair in which organizations from the community came together to let families know about the programs and services they each offer.

Councilmember Antonio Reynoso, was in attendance at the forum and applauded the Green School's mission saying "It's an exciting day we're finally starting to realize education in the school is not just about academic excellence but taking care of the child as

a whole." The Green School says that it is "a partnership between school staff, families, youth, and the community to raise student achievement by ensuring that children are physically, emotionally, and socially prepared to learn."

Southside United HDFC – Los Sures®, the Brooklyn Public Library, St Nick's Alliance, and The FDNY were among a few of the many organizations in attendance at the forum. These organizations provided access to information and programs available to the families of the neighborhood.

| Español | Escrito por Herman Cardona

The Green School en Brooklyn recientemente celebró su Foro Comunitaria de la Escuela, una feria de recursos en el que las organizaciones de la comunidad se reunieron para dejar que las familias sepan sobre los programas y servicios que cada una ofrece.

El Concejal Antonio Reynoso, estuvo presente en el foro y aplaudió la misión de Green School diciendo "Es un día emocionante por fin estamos empezando a darnos cuenta que la educación en la escuela no es sólo un enfoque en la excelencia académica,

pero también el cuidado del niño como una persona entera." La escuela dice que es "una asociación entre el personal escolar, las familias, los jóvenes y la comunidad para aumentar el logro de los estudiantes al asegurar que los niños estén físicamente, emocionalmente y socialmente preparados para aprender."

Southside United HDFC - Los Sures®, la Biblioteca Pública de Brooklyn, St. Nicks Alliance, y el FDNY fueron unas de las muchas organizaciones presentes en el foro. Estas organizaciones proveyeron el acceso a la información y programas disponibles para las familias del barrio.



Left: Green School Principal Cara Tait speaking about the school at the Community Forum. **Izquierda:** La directora de Green School, Cara Tait, hablando sobre la escuela en el Foro Comunitario. **Right:** Southside United HDFC - Los Sures® Community Organizer Daniel Moraff providing information to a local resident at the forum. **Derecha:** Daniel Moraff, Organizador Comunitario de Southside United HDFC - Los Sures® dándole información a una residente local en el foro.

Los Sures Food Pantry

A supermarket-style pantry. Un Almacén Estilo Supermercado

Enroll at/Inscribase en:

145 S. 3rd Street
Brooklyn NY 11211
Mondays/Lunes
10:00 AM - 12:00 PM
Tuesdays/Martes
11:00 AM - 4:00 PM

Featuring the Los Sures®
Hydroponic Farm!
¡Con la Granja Hidroponica
de Los Sures®!



Committed to You

and Your Community

Dime Proudly Supports Southside United HDFC - Los Sures

The Dime Savings Bank of Williamsburgh understands the importance of serving and supporting our communities. For over 150 years, we have been providing friendly, professional service to neighbors, businesses and community organizations across the New York area. That's why we salute the outstanding efforts of Southside United HDFC - Los Sures for rebuilding the South Side of Williamsburg, empowering seniors, providing food assistance and helping to improve the lives of community residents .



dime.com

© 2015 The Dime Savings Bank of Williamsburgh



Housing Advocates Promote Right to Counsel Defensores de Vivienda Promueven el Derecho a Tener un Abogado

By Herman Cardona

On April 14, various community-based organizations held a Right to Counsel informational event at the Brooklyn Borough Hall. Many residents concerned with housing rights attended the event and were joined by elected officials, including Assemblyman Walter Mosley and Council Member Antonio Reynoso.

Southside United HDFC- Los Sures®, University Settlement, Pratt Area Community Council, CAMBA, and Brooklyn Legal Services Corporation A, held the event in support of the Right to Counsel Bill introduced in the New York City Council. The bill seeks to provide legal representation for low-income tenants who are subject to eviction, ejectment or foreclosure proceedings in housing court.

"This is about fairness;

this is about equality; this is about transparency; so that when you go in the courtroom you're not fighting with one arm tied behind your back while you have two sets of arms fighting against you," said Assemblyman Mosley. "Ultimately this is about freeing up your arms so that you can fairly fight for yourselves and your families."

According to the Right to Counsel NYC Coalition, currently 90 percent of landlords have attorneys in Housing Court while 90 percent of tenants do not. In 2013, 28,848 families were evicted in New York City, the Right to Counsel NYC Coalition estimates that at least half of these families would not have been evicted if they had an attorney.

Alejandra Nasser, Community Organizer at Southside United HDFC - Los Sures® says the Bill for Right to Counsel is "the most preventative



Event organizers speaking about the importance of Right to Counsel.
Organizadores del evento hablando sobre la importancia de tener un abogado.

solution for more and more and families and people to be out on the street and to be in homeless shelters. This is the only way to ensure that we get to start building the bridge to a better future, to

a better New York City. This bill opens up more than just a solution to housing it opens up a door to a multitude of opportunities to New York City and its people."

| Español |

Escrito por
Herman Cardona

El 14 de abril, varias organizaciones comunitarias realizaron un evento sobre el Derecho de tener un Abogado, en Brooklyn Borough Hall. Muchos residentes preocupados de sus derechos de vivienda asistieron el evento y fueron acompañados por funcionarios electos, incluyendo el asambleísta Walter Mosley y el concejal Antonio Reynoso.

Southside United HDFC- Los Sures®, University Settlement, Pratt Area Community Council, CAMBA, and Brooklyn Legal Services

Corporation A, llevaron a cabo el evento en apoyo de La Propuesta de Ley de Derecho a un Abogado introducida en el Consejo de la ciudad de Nueva York. La propuesta de ley busca proporcionar representación legal a los inquilinos de bajos ingresos que están sujetos a los procedimientos de desalojo, ejecución, o de ejecución hipotecaria en la corte de vivienda.

"Se trata de la equidad; se trata de la igualdad; se trata de la transparencia; de manera que cuando uno se encuentra en la sala del tribunal no este luchando con un brazo atado a la espalda mientras hay dos pares de brazos que luchan contra ti," dijo

el asambleísta Mosley. "En última instancia se trata de la liberación de los brazos para que puedan luchar por sí mismos y sus familias."

De acuerdo con la Coalición de Derecho a un Abogado de Nueva York, en la actualidad el 90 por ciento de los propietarios tienen abogados en la corte de vivienda mientras que el 90 por ciento de los inquilinos no.

En 2013, 28.848 familias fueron desalojadas en la ciudad de Nueva York y la Coalición estima que al menos la mitad de estas familias no hubieran sido desalojadas si tuvieran un abogado.

Alejandra Nasser, Organizadora Comunitaria en Southside United HDFC

- Los Sures® dice que la propuesta Ley de Derecho a tener un Abogado es "la solución más preventiva para más y más familias y personas a riesgo de quedarse en la calle y estar en refugios para personas sin hogar. Esta es la única manera de asegurarse de que lleguemos a empezar a construir el puente hacia un futuro mejor, a una mejor ciudad de Nueva York. La propuesta de ley crea más que una solución a la situación de vivienda, crea una puerta a una multitud de oportunidades a la ciudad de Nueva York y su gente."



FG-PH Corporation

General Construction

Excellence in the development of residential, commercial & institutional projects

Serving NYC and the Metropolitan Area

54-42 46th Street
Maspeth, NY 11378

Tel: 718-937-1950
Fax: 718-937-4151
info@fgphcorp.com



Southside United HDFC - Los Sures® Williamsburg Now

Do you have a story?

Please send media advisories/press releases to hcardona@lossures.org. *Williamsburg Now* covers news and events related to North Brooklyn.

Would you like to Advertise?

If you would like to advertise on *Williamsburg Now*, please contact the Communications Department at Southside United HDFC - Los Sures® at 718-387-3600. The department can also design your ad.

Ads must be submitted in PDF format. *Williamsburg Now* is available online and in print.

This publication is also posted online at www.lossures.org and Southside United HDFC - Los Sures® social media.

What's New at the Annex? ¿Qué Hay de Nuevo en The Annex?

By Herman Cardona

The Annex celebrated its Art Design market on April 10th, with a market open to local artists that included photography, sculpture, jewelry, painting, and fashion. The event held a live flamenco performance with dancing and singing. The Annex is created by MedSpan in collaboration with The Bob Smith Legacy Projects, which produces part of the activities and events, all related to art and targeting all audiences. An important part of the activities also focuses on health and disease prevention.

The Annex "Is a new space for artists to promote themselves. It is a place where the activities are open to the general public, in an attempt to

create a link between generations of the community," Said Begoña Rey, The Annex coordinator.

On June 20th, local residents will be able to view the "Under the Subway" video art festival, a screening of artworks selected from around the world. There is an open call with a June 1st deadline to submit works. The screening will be showing simultaneously in Berlin.

The Annex provides a 2D Animation Workshop every Thursday, and the dates for the next Art Design market are Friday May 8 and June 12. The Annex is located at 248 Roebling St, Williamsburg NY 11211. You can keep up with its scheduled program at www.medspanassociates.com or contact the coordinator Begoña Rey: theannex248@gmail.com.



Flamenco performance at The Annex. *Musica y Baile de Flamenco en el Annex.* Photo/Foto by Herman Cardona.

| Español | Escrito por Herman Cardona

The Annex celebró su Art Design Market el 10 de abril, con fotografía, escultura, joyas, pintura, moda, un mercado abierto a los artistas del barrio, y un espectáculo de flamenco en directo, con baile y canto. The Annex fue creado por MedSpan en colaboración con The Bob Smith Legacy Projects, quien produce parte de las actividades y eventos, relacionadas todas con el arte y dirigidas a todos. Una parte importante de las actividades también se centra en la salud y prevención de enfermedades.

The Annex "Es un nuevo espacio para artistas, para promocionarse. Es un lugar donde las actividades están abiertas a un público en general, tratando de crear un vínculo entre las generaciones de la comunidad de Los

Sures," Dijo Begoña Rey, a coordinadora del espacio.

En el próximo mes 20 de Junio, en The Annex y de forma simultánea en la ciudad de Berlin, se proyectará el festival de Video Arte "UNDER THE SUBWAY" curatoriado por Antonio Ortuño, donde se podrán ver las obras finalistas de artistas visuales de todo el mundo. La convocatoria estará abierta hasta el 1 Junio para envío de obras.

The Annex ofrece también un Taller de 2D Animación todos los jueves, y el próximo Art Design Market será el Viernes 8 Mayo y Junio 12. The ANNEX está situado en 248 Roebling St, Williamsburg NY 11211. Usted puede mantenerse al día con su programa actual en www.medspanassociates.com o contactar Begoña Rey la coordinadora del espacio: theannex248@gmail.com.

ISCP Opens Studios to the Public ISCP Abre sus Talleres al Público

The International Studio & Curatorial Program (ISCP) hosted it's Open Studios from April 23rd to 25th to showcase the work of international artists during their residence there. The program is currently home to 28 artists from 18 countries, who were on hand to answer questions about their artwork. Beta-Local, a non-profit arts organization from Puerto Rico was also featured. They will be in residence at ISCP through June.

Learn more at www.iscp-nyc.org.



ISCP Board Chair Arthur Zegelhone, Council Member Antonio Reynoso and ISCP Executive Director Susan Hapgood at the event. *El presidente de la junta directiva de ISCP, Arthur Zegelhone, el Concejal Antonio Reynoso y la directora ejecutiva de ISCP, Susan Hapgood.* Photo/Foto: Julie Jamora Photography.

New Art, Dance & Music Studios at the Williamsburg Library Nuevos Talleres de Arte, Baile y Música en la Biblioteca de Williamsburg



Dance and musical group Bombay performing at Williamsburg Library. *El grupo de musica y baile Bombay bailando en la Biblioteca de Williamsburg.*

By Herman Cardona

The Williamsburg Library along with Spaceworks held an event on April 1 to showcase the recent addition of artist studios, a dance & theater studio, and a music studio to the library's second floor.

"This is the third space we have developed in less than three years. It is just the beginning; in years ahead Spaceworks plans to build spaces in all five boroughs in New York City," said Paul Parkhill, Executive Director of Spaceworks.

Guests had the opportunity to visit the artist studios and chat with the artists selected for the Spaceworks studios, Allison Hall, Esther Ruiz,

Vincent Romaniello, and LDBA Brooklyn.

The event featured performances by artists, and included speakers Linda Johnson – President & CEO of Brooklyn Public Library, Tom Finkelpearl – NYC commissioner of Cultural Affairs, and Diana Reyna – Deputy Brooklyn Borough President, among others.

"This is a way to provide art space for artists, and on the flipside to provide arts programming for people who might otherwise not have access or exposure to the arts in a way that will be presented in this facility," said Linda Johnson, President & CEO, Brooklyn Public Library

| Español | Escrito por Herman Cardona

La Biblioteca de Williamsburg junto con Spaceworks realizó un evento el 1 de abril para presentar la reciente incorporación de estudios de artistas, un estudio de danza y teatro, y un estudio de música en el segundo piso de la biblioteca.

"Este es el tercer espacio que hemos desarrollado en menos de tres años. Es sólo el comienzo; en los próximos años Spaceworks planea construir espacios en los cinco condados de la ciudad de Nueva York," dijo Paul Parkhill, Director Ejecutivo de Spaceworks.

Los invitados tuvieron la oportunidad de visitar los estudios y charlar con los artistas seleccionados para los estudios de Spaceworks,

Allison Hall, Esther Ruiz, Vicente Romaniello y LDBA Brooklyn.

El evento contó con las actuaciones de artistas, e incluyo oradores tal como Linda Johnson - Presidente y CEO de la Biblioteca Pública de Brooklyn, Tom Finkelpearl - NYC comisionado de Asuntos Culturales, y Diana Reyna – Diputada del Presidente del condado de Brooklyn, entre otros.

"Esta es una manera de proporcionar espacio de arte para los artistas, también para proporcionar programación de artes para las personas que de otro modo no podrían tener acceso o la oportunidad a las artes en una forma que se presentarán en esta instalación," dijo Linda Johnson, Presidente y CEO de la Biblioteca Pública de Brooklyn.

| Español | El International Studio & Curatorial Program (ISCP) llevo a cabo su exhibición al público de talleres del 23 al 25 de abril para mostrar las obras de los artistas internacionales que tienen allí una residencia. En el programa hay 28 artistas actualmente provenientes de 18 países, y quienes estuvieron presentes para responder preguntas sobre sus obras artísticas. Beta-Local, una organización sin fines de lucro de Puerto Rico también formo parte de la exhibición. Ellos estarán en residencia en ISCP hasta finales de junio. Para mas informacion visite www.iscp-nyc.org.



Visitor in Jacolby Satterwhite's Studio at ISCP. *Un visitante en el taller de Jacolby Satterwhite en ISCP.* Photo/Foto: Julie Jamora Photography.

Senator Squadron Holds Community Convention

El Senador Squadron Llevo a Cabo una Convención Comunitaria

Los Sures Senior Center Members Enjoyed Rockettes Show

Miembros del Centro Los Sures para Personas de la Tercera Edad Disfrutaron el Show de las Rockettes



Senator Squadron speaking to the attendees. *El Senador Squadron hablando con los que asistieron.* Photo/Foto: Herman Cardona.



Members of the Los Sures Senior Center at the Rockettes show and travelling there. *Miembros del Centro Los Sures para Personas de la Tercera Edad en el show de las Rockettes y viajando hacia alla.* Photo/Foto: Herman Cardona.

By Herman Cardona

On Sunday April 12th, State Senator Daniel Squadron hosted the Seventh Annual 26th Senate District Community Convention, at the Lower East Side Preparatory High School.

The convention gave residents of the 26th district an opportunity to have their voice heard on various matters, including healthcare, education, and neighborhood preservation. The 26th district encompasses neighborhoods from Brooklyn's western waterfront from Carrol gardens to Greenpoint, lower Manhattan and Governor's Island.

Senator Squadron opened the day's events by saying, "The more that people of goodwill engage, and take back the public square on days like this, and all year round, the better we will all be."

U.S. Senator Schumer attended the event and spoke about the five main goals he and other senators are working on: finally raising the minimum wage nationally, equal pay for women, making college affordable, not allowing tax breaks for jobs

sent overseas, and comprehensive immigration reform.

State Senator Squadron was also joined by U.S. Representative Jerrold Nadler, Comptroller Scott Stringer, Manhattan Borough President Gale Brewer, Public Advocate Letitia James, Councilmember Corey Johnson and Assemblywoman Jo Anne Simon.

Following remarks, the hundreds of residents who attended the convention gathered in their choice of one of fifteen different discussion groups ranging from Arts & Culture to Education to Tenants' Rights & Rent Laws. These moderated discussion groups gave people the opportunity to voice their concerns and by completing a questionnaire and writing to Senator Squadron directly. The Senator will use these responses from residents to help form his legislative priorities for this year.

In the Tenants' Rights and Rent Laws Discussion group, residents were very concerned about losing their homes and many discussed that soon they will no longer be able to afford to live in New York City anymore.

| Español | Escrito por Herman Cardona

El domingo 12 de abril, el senador estatal Daniel Squadron llevó a cabo la Séptima Convención Comunitaria anual del 26 Distrito del Senado, en la escuela Lower East Side Preparatory High School.

La convención dio a los residentes del distrito 26 la oportunidad de hacer oír su voz sobre diversos asuntos, entre ellos la salud, la educación, y la preservación de barrios. El distrito 26 abarca los barrios de la costa occidental de Brooklyn, desde Carrol Gardens hasta Greenpoint, lo bajo de Manhattan y Governor's Island.

El senador Squadron abrió los acontecimientos del día diciendo, "Si más personas de buena voluntad se involucran y toman la plaza pública en días como este, todos estaremos mejor."

El senador Schumer asistió al evento y habló sobre los cinco objetivos principales que él y otros senadores están trabajando, como finalmente aumentar el salario mínimo a nivel nacional, la igualdad de salario para las mujeres, la universidad

asequible, no permitir exenciones de impuestos para los trabajos enviados al extranjero, y una reforma migratoria. El senador Squadron también fue acompañado por el congresista Jerrold Nadler, el contralor Scott Stringer, la presidenta del condado de Manhattan Gale Brewer, la defensora publica Letitia James, el concejal Corey Johnson y la asambleísta Jo Anne Simon.

Los centenares de residentes que asistieron a la convención se reunieron en uno de los quince grupos de discusión diferentes que incluían Arte y Cultura, la Educación, los Derechos de los inquilinos y Leyes de Renta. En estos grupos, la gente tuvo la oportunidad de expresar sus preocupaciones y llenar cuestionarios y escribirle al senador Squadron directamente. Al final, el senador utilizara estas respuestas de los residentes para ayudar a formar a sus prioridades legislativas de este año.

En el grupo de discusión para los derechos de los inquilinos, los residentes estaban muy preocupados por la pérdida de sus hogares y muchos discutieron que pronto ya no serán capaces de vivir en la ciudad de Nueva York.

Members of the Los Sures "David Santiago" Senior Center took a trip to see the Rockettes at the Radio City Music Hall on April 30th. The show delighted its audience with a tour of New York, its landmarks and traditions. The center plans trips and other activities to increase socialization amongst seniors in the community.

"It's a wonderful show. I loved it," said Adelaida Perez, a member at the center.

To join the senior center, contact (718) 384-2314.

| Español | Miembros del Centro Los Sures "David Santiago" para Personas de la Tercera Edad tomaron un viaje para ver las Rockettes en el salón de música Radio City el 30 de abril. El show deleito a su audiencia con un tour de Nueva York, sus puntos de referencia y sus tradiciones. El centro planea estos viajes y otras actividades para aumentar la socialización de personas mayores en la comunidad.

"El show fue maravilloso. Me encanto," dijo Adelaida Perez, una miembro del centro.

Para hacerse miembro del Centro, llame al (718) 384-2314.

Upcoming Trips/Proximos viajes:

May 6: Empire City Casino

May 15: NY Aquarium

May 27: Wax Museum

June 9: Intrepid Museum

June 17: Empire City Casino

June 24: 911 Museum

District 34 Participatory Budgeting Selected Projects

Proyectos Elegidos para el Presupuesto Participativo del Distrito 34

PS19/ Brooklyn Arbor School Environmental Upgrade
Mejoramiento Ambiental a PS19/Brooklyn Arbor School

PS196/MS 582 Community Media Library Center
Centro Comunitario con Biblioteca de Medios de Comunicacion

Williamsburg Houses Playground renovation
Renovaciones al Parque de Williamsburg Houses

Los Sures® Gets Support from Businesses & Community Leaders (Continued from front page)

Los Sures® Recibe Apoyo por parte de Negocios y Líderes Comunitarios (Continuado de la primera página)

By Thomas Servello

On April 16, Southside United HDFC – Los Sures® celebrated its annual fundraising reception at the Brooklyn Winery. The organization took the opportunity to honor individuals who have championed affordable housing and fought against displacement in different ways: Jeanine Ramirez, Rockabill Advisors, Doug Moritz, and Brooklyn Borough President Eric L. Adams.

Over 200 individuals attended the event in support of the organization, including Congresswoman Nydia Velazquez, Public Advocate Letitia James, Comptroller Scott Stringer, State Representative Maritza Davila, and Council Member Antonio Reynoso and several other community leaders.

“We thank our sponsors, supporters, and friends for believing in our mission and our capacity to protect local residents from displacement through affordable housing development, social

services, and community organizing,” said Ramon Peguero, Southside United HDFC – Los Sures® Executive Director. “We have collectively faced many struggles and found innovative ways to overcome them and we look forward to our continued collaboration with our community and business partners.”

More than 50 companies and individuals contributed to the fundraiser with Dime Savings Bank of Williamsburg taking the lead as a Legacy Sponsor.

“While Dime has partnered

with Los Sures® in the past, we are deepening our relationship through a greater commitment,” said Kenneth J. Mahon, Senior Executive Vice President and Chief Operating Officer. “Today we are presenting Southside United HDFC – Los Sures® with a check for \$50,000 as part of a Legacy Sponsorship. This funding will help to support the continuing efforts of Los Sures® in the Williamsburg and North Brooklyn communities.”

| Español | Escrito por Thomas Servello

El 16 de abril, Southside United HDFC - Los Sures® celebró su recepción anual de recaudación de fondos en Brooklyn Winery. La organización aprovechó la oportunidad para homenajear a personas que han defendido la vivienda asequible y luchado en contra del desplazamiento de diferentes maneras: Jeanine Ramírez, Rockabill Advisors, Doug Moritz, y el presidente del condado de

Brooklyn Eric L. Adams.

Más de 200 personas asistieron al evento en apoyo de la organización, incluyendo la congresista Nydia Velázquez, la defensora pública Letitia James, el contralor Scott Stringer, la representante estatal Maritza Dávila, y el concejal Antonio Reynoso y varios otros líderes de la comunidad.

“Agradecemos a nuestros patrocinadores, partidarios y amigos por creer en nuestra misión y nuestra capacidad para proteger a los residentes locales del desplazamiento a través del

desarrollo de viviendas asequibles, servicios sociales, y la organización de la comunidad,” dijo Ramón Peguero, Director Ejecutivo de Southside United HDFC - Los Sures®. “Colectivamente hemos enfrentado muchas luchas y encontrado formas innovadoras para superarlas y esperamos que nuestra colaboración continúe con nuestros socios comunitarios y de negocios.”

Más de 50 empresas y personas contribuyeron a la recaudación de fondos y Dime Savings Bank of Williamsburg llevó la delantera como

patrocinador a nivel Legacy.

“Aunque Dime se ha asociado con Los Sures® en el pasado, estamos profundizando nuestra relación a través de un mayor compromiso,” dijo Kenneth J. Mahon, Alto Ejecutivo, Vice Presidente y Director de Operaciones. “Hoy estamos presentando Southside United HDFC - Los Sures® con un cheque por 50.000 dólares. Estos fondos ayudarán a apoyar los esfuerzos continuos de Los Sures® en las comunidades de Williamsburg y el norte de Brooklyn.”



Leadership Award Recipient/Recipiente del Galardon de Liderazgo Brooklyn Borough President Eric L. Adams with/con Southside United HDFC's Executive Director Ramon Peguero and Chairman of the Board David Lopez. Photo/Foto: Thomas Servello.



Friend of Los Sures Award Recipient/Recipiente del Galardon de Amigo de Los Sures Doug Moritz & Southside United HDFC Tenant Organizer Barbara Schliiff. Photo/Foto: Thomas Servello



Community Award Recipient/Recipiente del Galardon Comunitario de Los Sures Jeanine Ramirez & Southside United HDFC E.D. Ramon Peguero & Board Members Ray Narvaez and Juan Ramos. Photo/Foto: Herman Cardona.



Corporate Award Recipient Rockabill Advisors and guests/Recipiente del Galardon Corporativo Rockabill Advisors e invitados. Photo/Foto: Thomas Servello.



Staff from Dime, Legacy Sponsor. Empleados de Dime, el Patrocinador del nivel Legacy. Photo/Foto: Herman Cardona.



Rozario & Associates' Rovin Rozario with staff members. Rovin Rozario de Rozario & Associates y empleados. Photo/Foto: Thomas Servello.



MHR Management staff. Empleados de MHR Management. Photo/Foto: Thomas Servello.



Southside United HDFC Staff. Empleados de Southside United HDFC. Photo/Foto: Brandie Moreno.

Find more Williamsburg information, news and photos online:
Encuentre más información, fotos, y noticias, sobre Williamsburg en el internet:

[facebook.com/LosSuresBrooklyn](https://www.facebook.com/LosSuresBrooklyn)
 twitter.com/Los_Sures
 [instagram.com/lossures](https://www.instagram.com/lossures)

lossures.com

You can also find us on Google Plus, LinkedIn, Pinterest and Youtube.

También nos puede encontrar en Google Plus, LinkedIn, Pinterest and Youtube.

Southside United HDFC - Los Sures® Locations and Hours Locales y horarios

Southside United HDFC
434 S. 5th Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 387-3600
M-F: 9AM-5PM

El Museo de Los Sures
120 South 1st Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 387-3600
W-S: 1PM-5PM

Los Sures® Social Services
145 South 3rd Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 599-1940
M-F: 9AM-5PM

**Los Sures® Social Services
Satellite office**
366 Hewes Street
Brooklyn, NY 11211
(347) 725-4073
M-F: 9AM-5PM

**Los Sures® “David Santiago”
Senior Center**
201 South 4th Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 384-2314
M-F: 9AM-4PM